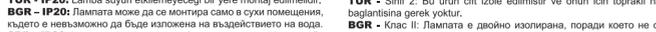
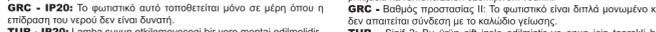
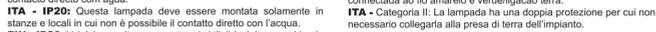
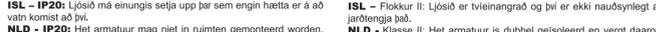
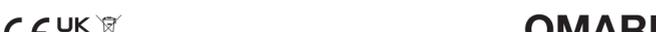
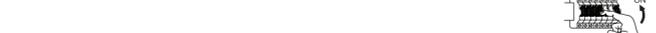
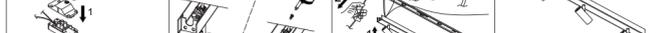
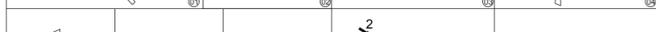


# nordlux®



## OMARI

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisning | Instructions de montage | Montage-instructies | Item N°:211219



**DNK - IP20:** Lampen må kun monteres i områder hvor vandpåvirkning ikke kan forekomme.

**FRA - IP20:** Lampen får endast monteras på områden som inte kan utsättas för vatten.

**NOR - IP20:** Lampen må kun monteres i områder hvor vannpåvirkning ikke kan forekomme.

**ISL - IP20:** Ljóslið má einungis setja upp þar sem engin hætt er á að vexti komist að því.

**NLD - IP20:** Het armatuur mag niet in ruimten gemonteerd worden, waar direct contact met water mogelijk is.

**FRA - IP20:** La lampe ne doit être installée que dans les pièces et locaux où le contact avec l'eau n'est pas possible.

**DEU - IP20:** Die Lampe darf nur dort montiert werden, wo keine Wassereinwirkung stattfinden kann.

**GBR - IP20:** The lamp should only be installed in areas where direct contact with water cannot occur.

**ESP - IP20:** La lámpara debe ser instalada solamente en las áreas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.

**PRY - IP20:** As lâmpada deve ser instalada em áreas sem contato directo com água.

**ITA - IP20:** Questa lampada deve essere montata solamente in stanza e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.

**HRV - IP20:** Lâmpada se mora biti instalirana u prostorima gdje se može doći u neposredni doticaj s vodom.

**EST - IP20:** Valgusti tohib paigaldada vaid kohtades, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.

**LVA - IP20:** Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tā nav saskarsas ar ūdeni.

**LTU - IP20:** Lampą galima montuoti tik tose vietose, kur nėra vandens poveikio.

**SVK - IP20:** Lampu by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemôže dôjsť ku kontaktu s vodou.

**HUN - IP20:** A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol vízrel nem érintkezhet közvetlenül.

**ROM - IP20:** Lampă se va monta doar în zone unde actualul direct cu apă nu poate apărea.

**CZE - IP20:** Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.

**SVN - IP20:** Svetilnik smete montirati le na mesto, na katerem ne more priti v stik z vodo.

**GRB - IP20:** Το φωτιστικό υπό τοποθέτησή του σε μέρη όπου η απροστασία χωρίς βέλγη είναι δυνατή.

**TUR - IP20:** Lamba suyun etkilemeyeceği bir yere montaj edilmelidir.

**BGR - IP20:** Лампата може да се монтира само в сухи помещения, където е невъзможно да бъде изложена на въздействието на вода.

**SRB - IP20:** Lampu treba da se postavi samo na mesta gde ne može da dođe do direktnog kontakta sa vodom.

**RUS - IP20:** Светильник должен устанавливаться только там, где невозможна непосредственный контакт с водой.

لیتھنیٹا کیلئے دیگیں آرا تھیں۔ گھلاؤ یہ کہ یہ صرف خشک جگہوں پر نصب کیے جائیں۔

ليتم تثبيت هذا الجهاز في أماكن جافة فقط. لا يتم تثبيته في الأماكن التي يمكن أن يحدث فيها اتصال مباشر مع المياه.



**DNK - Klasse II:** Lampen er dobbeltisoleret og kræver derfor ikke tilslutning til installationsjordsledning.

**SWE - Klasse II:** Lampan är dubbelisolerad och kräver därför inte utsluttning till installationsjordsledning.

**NOR - Klasse II:** Lampen er dobbeltisolert og krever derfor ikke tilslutning til installationsjordsledning.

**ISL - Klasse II:** Ljóslið er tvísnjólað og því er ekki nauðsynlegt að tengja ljósliðið við jörð.

**NLD - Klasse II:** Het armatuur is dubbel geïsoleerd en veregt daarom geen aarding.

**FRA - Classe II:** La Lampe a une double protection, et il n'est donc pas necessaire de la connecter au fil de terre de l'installation.

**DEU - Klasse II:** Die Lampe ist doppelt isoliert und muss deshalb nicht an die Erdleitung der Installation angeschlossen werden.

**GBR - Class II:** The lamp is double-insulated and does not need to be connected to the yellow/green earth wire.

**ESP - Clase II:** La lámpara es doble-aislada, así que no tiene que estar conectada al cable de tierra de la instalación.

**PRY - Clase II:** A lâmpada é duplamente isolada e não necessita de ser conectada ao fio amarelo e verde/ligação terra.

**ITA - Categoria II:** La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.

**HRV - Suočjivna II:** Valasin kao dvostranoizolirani eka sâkivadi litiâstima asenuksen maajhoton (ketainen/vihres).

**POL - IP20:** Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwość bezpośredniego kontaktu z wodą.

**HRV - IP20:** Svjetlika se smije postavljati samo na mjestima gdje ne postoji izravni kontakt s vodom.

**EST - IP20:** Valgusti on kahekorralise isolatsioon ning seda ei pea ühendama kolleegiarile maadussuunaga.

**LVA - veida lampu:** Lampai ir dubulti izolâcija, tâpēc tai nav jâpârievins instalâcijas iezemjuvâjam vâdem.

**LTU - Klasse II:** Lampu yra dvigubai izoliuota ir dėl to nereikia jungti prie žemintiesios instaliacijos laidų.

**SVK - Trids II:** Lampu je dvojnô izolâciu a nemusí by spojâná so zhmizeleným uzemovâcim vodiem.

**HUN - II. kategória:** A lámpa kettőszigetelésű és nem szükséges a hangzóvíz fölévezetéshöz csatlakoztatni.

**ROM - IP20:** Lampă este izolată dublu de aceea nu este necesară legatura la cablul de împământare a instalației.

**CZE - Třída tří:** Svítidlo má dvojnásobnou izolaci a není proto třeba je připojovat k uzemňovacímu vodiči.

**SVN - Razred II:** Svetilnik je dvojno izoliran in je zato ni treba priključiti na rumeozemljeno ozemljilno vodenjico.

**GRB - Βαθμύη προστάσις ΙΙ:** Το φωτιστικό είναι διπλά μονωμένο και δεν απαιτείται σύνδεση με το καλώδιο γείωσης.

**TUR - IP20:** Lamba suyun etkilemeyeceği bir yere montaj edilmelidir.

**BGR - Клас II:** Лампата е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземлителния проводник на инсталацията.

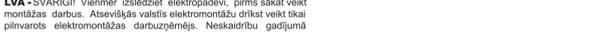
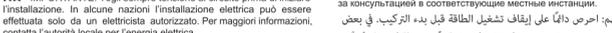
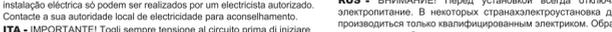
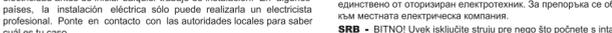
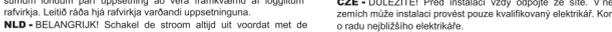
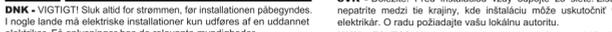
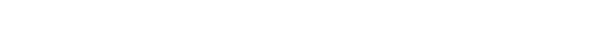
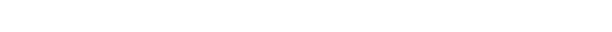
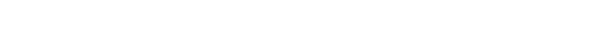
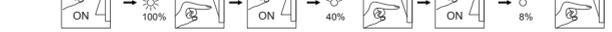
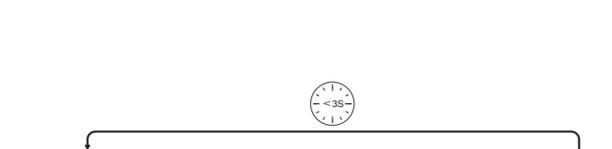
**SRB - Klas II:** Lampu je duplo izolovana i ne mora da se poveže na zažemljenužnu žicu uzemljenja.

**RUS - Класс II:** Светильник имеет двойную изоляцию и не должен подключаться к жемтениюземлюму проводнику.

ليتم تثبيت هذا الجهاز في أماكن جافة فقط. لا يتم تثبيته في الأماكن التي يمكن أن يحدث فيها اتصال مباشر مع المياه.

ليتم تثبيت هذا الجهاز في أماكن جافة فقط. لا يتم تثبيته في الأماكن التي يمكن أن يحدث فيها اتصال مباشر مع المياه.

ليتم تثبيت هذا الجهاز في أماكن جافة فقط. لا يتم تثبيته في الأماكن التي يمكن أن يحدث فيها اتصال مباشر مع المياه.



**DNK - VIGTIGT!** Sik til strømten, før installationen påbegyndes. I nogle lande må elektriske installationer kun udføres af en uddannet elektriker. Få oplysninger hos de relevante myndigheder.

**SWE - VIKTIGT!** Stäng av strömmen innan installation påbörjas. I vissa länder får elektrisk installation endast utföras av auktoriserad elektriker. Kontakta din lokala myndighet för råd.

**NOR - VIKTIGT!** Elektriske installasjoner skal utføres av elektriker. Steng strømmen før du starter installasjonen med riktig sikring for installasjonsarbeidet påbegynnes.

**ISL - MIKILVÆGT!** Sláð rafmagnnó áður en uppsetning hefst. Í sumum löndum þarf uppsetning að vera framkvæmd af faglegum atvirkja. Leiðsölu hjá rafvirkja vörðum uppsetningu.

**NLD - BELANGRIJK!** Schakel de stroom altijd uit voordat met de installatie wordt begonnen. In sommige landen mogen elektrische installaties alleen worden uitgevoerd door een bevoegd elektricien.

**GBR - ATTENTION!** Toujours couper l'alimentation au panneau principal avant de procéder à l'installation. Dans certains pays, l'installation doit être effectuée par un électricien qualifié. Pour en savoir plus, contactez les autorités locales compétentes en la matière.

**ITA - CATEGORIA II:** La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.

**HRV - Suočjivna II:** Valasin kao dvostranoizolirani eka sâkivadi litiâstima asenuksen maajhoton (ketainen/vihres).

**POL - IP20:** Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwość bezpośredniego kontaktu z wodą.

**HRV - IP20:** Svjetlika se smije postavljati samo na mjestima gdje ne postoji izravni kontakt s vodom.

**EST - IP20:** Valgusti on kahekorralise isolatsioon ning seda ei pea ühendama kolleegiarile maadussuunaga.

**LVA - veida lampu:** Lampai ir dubulti izolâcija, tâpēc tai nav jâpârievins instalâcijas iezemjuvâjam vâdem.

**LTU - Klasse II:** Lampu yra dvigubai izoliuota ir dėl to nereikia jungti prie žemintiesios instaliacijos laidų.

**SVK - Trids II:** Lampu je dvojnô izolâciu a nemusí by spojâná so zhmizeleným uzemovâcim vodiem.

**HUN - II. kategória:** A lámpa kettőszigetelésű és nem szükséges a hangzóvíz fölévezetéshöz csatlakoztatni.

**ROM - IP20:** Lampă este izolată dublu de aceea nu este necesară legatura la cablul de împământare a instalației.

**CZE - Třída tří:** Svítidlo má dvojnásobnou izolaci a není proto třeba je připojovat k uzemňovacímu vodiči.

**SVN - Razred II:** Svetilnik je dvojno izoliran in je zato ni treba priključiti na rumeozemljeno ozemljilno vodenjico.

**GRB - Βαθμύη προστάσις ΙΙ:** Το φωτιστικό είναι διπλά μονωμένο και δεν απαιτείται σύνδεση με το καλώδιο γείωσης.

**TUR - IP20:** Lamba suyun etkilemeyeceği bir yere montaj edilmelidir.

**BGR - Клас II:** Лампата е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземлителния проводник на инсталацията.

**SRB - Klas II:** Lampu je duplo izolovana i ne mora da se poveže na zažemljenužnu žicu uzemljenja.

**RUS - Класс II:** Светильник имеет двойную изоляцию и не должен подключаться к жемтениюземлюму проводнику.

ليتم تثبيت هذا الجهاز في أماكن جافة فقط. لا يتم تثبيته في الأماكن التي يمكن أن يحدث فيها اتصال مباشر مع المياه.

ليتم تثبيت هذا الجهاز في أماكن جافة فقط. لا يتم تثبيته في الأماكن التي يمكن أن يحدث فيها اتصال مباشر مع المياه.

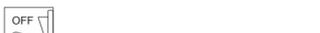
ليتم تثبيت هذا الجهاز في أماكن جافة فقط. لا يتم تثبيته في الأماكن التي يمكن أن يحدث فيها اتصال مباشر مع المياه.

ليتم تثبيت هذا الجهاز في أماكن جافة فقط. لا يتم تثبيته في الأماكن التي يمكن أن يحدث فيها اتصال مباشر مع المياه.

ليتم تثبيت هذا الجهاز في أماكن جافة فقط. لا يتم تثبيته في الأماكن التي يمكن أن يحدث فيها اتصال مباشر مع المياه.

ليتم تثبيت هذا الجهاز في أماكن جافة فقط. لا يتم تثبيته في الأماكن التي يمكن أن يحدث فيها اتصال مباشر مع المياه.

ليتم تثبيت هذا الجهاز في أماكن جافة فقط. لا يتم تثبيته في الأماكن التي يمكن أن يحدث فيها اتصال مباشر مع المياه.





**DNK** -Generel vedligeholdelse: Brug en blød, tør klud til at tørre støv af og en blød, fugtig klud til forsigtigt at fjerne fedt eller lignende pletter. Brug aldrig rengøringsmidler eller kemiske reagenser. Tænd ikke lampen, før du vasker et fordamper. Specifikt ved mundblæst glas: Mundblæst glas formes manuelt. På grund af denne unikke proces kan der opstå luftbobler i glasset, ligesom glassets tykkelse kan variere. Det er en naturlig konsekvens af den manuelle proces og er et, der giver mundblæst glas karakter og et organisk udseende. Rengør altid mundblæst glas, når glasset er koldt.

**SWE** -Allmänt underhåll: Använd en mjuk, torr trasa för att damma av och en mjuk, fuktig trasa för att försiktigt ta bort fett eller liknande fläckar. Använd aldrig rengöringsmedel eller kemiska reagenser. Tänd inte lampan innan allt vatten har avdunstat. Speciellt för munblåst glas: Munblåst glas formas manuellt. På grund av denna unika process kan luftbubblor opstå i glasset, och glassets tjocklek kan variera. Detta skil ses som en naturlig konsekvens av den manuella processen och är det som ger munblåst glas dess karaktär och organiska utseende. Rengör alltid munblåst glas när glasset är kallt.

**NOB** -Generelt vedlikehold: Bruk en myk og tørr klut til støvrekking, og en myk og fuktig klut til å fjerne fett eller lignende flekker forsiktig. Bruk aldri rengjøringsmidler eller kjemiske reagenser. Ikke slå på lampen før all vænnel har fordampet. Spesielt for munblåst glas: Munblåst glass formes manuelt. På grunn av denne unike prosessen kan det oppstå luftbobler i glasset, og glassets tykkelse kan variere. Dette er en naturlig konsekvens av håndverksprosessen, og det er dette som gir munblåst glass sin karakter og et organiske uttrykk. Rengør alltid munblåst, når glasset er kaldt.

**ISL** -Venjulegt viðhald: Notið mjúkan, þurran klút til að rykjaeina og mjúkan, rakan klút til að fjarlægja varlega flú eða svipada blötti. Notið aldri þvottiefni eða kemisk hvarfiefni. Kvæðið ekki á lampunni fyrir allri nýttu hefur gáfu upp. Sérstaklega fyrir munbláa glær: Munbláa glær er formað með höndunum. Vegna þessa einstöðla ferlis geta loftbólur vöróð í glærinu og þykkt glersins getur verið mismunandi. Líta skal á þetta sem eðlilega afleiðingu af handvika ferlini og þetta er það sem gefur munbláa glærinu karakter og lífrænt útlit. Hreinsað alltaf munbláa glærir þegar glærir eru kalt.

**NLD** -Algemeen onderhoud: Gebruik een zachte, droge doek om af te stoflen en een zachte, vochtige doek om vet of soortgelijke vlekken voorzichtig te verwijderen. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen of chemische reagentia. Doe de lamp niet aan voordat al het water is verdamp. Specifiek voor mondgeblazen glas: Mondgeblazen glas wordt met de hand gevormd. Vanwege dit unieke proces kunnen luchtbelleten in het glas ontstaan en de dikte van het glas kan variëren. Dit is een logisch gevolg van het handmatige proces, en het is wat mondgeblazen glas zijn bijzondere karakter en organische uitstraling geeft. Maak mondgeblazen glas altijd schoon als het glas koud is.

**FRA** -Entretien général : Utilisez un chiffon doux et sec pour déposer/élever et un chiffon doux et humide pour enlever délicatement la graisse ou les taches similaires. N'utilisez jamais de détergents ou de produits chimiques. N'allumez pas la lampe avant que toute l'eau ne se soit évaporée. Spécifiquement du verre soufflé à la bouche : Le verre soufflé à la bouche est formé manuellement. En raison de ce procédé unique, des bulles d'air peuvent apparaître dans le verre, et l'épaisseur du verre peut varier. Ceci doit être considéré comme une conséquence naturelle du processus manuel, qui donne au verre soufflé à la bouche son caractère et son aspect organique. Attendez toujours que le verre soufflé à la bouche soit froid avant de le nettoyer.

**DEU** -Allgemeine Pflege: Verwenden Sie zum Abstauben ein weiches, trockenes Tuch und zum sanften Entfernen von Fett oder ähnlichen Flecken ein weiches, feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungsmitel oder chemische Mittel. Schalten Sie die Lampe erst ein, wenn das gesamte Wasser verdunstet ist. Speziell für mundgeblasenes Glas: Mundgeblasenes Glas wird von Hand geformt. Wegen dieser einzigartigen Verfahrens können Luftbläschen im Glas auftreten und die Dicke des Glases kann variieren. Dies ist eine natürliche Folge des Herstellungsprozesses von Hand anzusehen und verleiht mundgeblasenem Glas seinen Charakter und organischen Look. Mundgeblasenes Glas immer in kaltem Zustand reinigen.

**GBR** -General maintenance: Use a soft, dry cloth for dusting, and a soft, damp cloth to gently remove grease or similar stains. Never use any detergents or chemical reagents. Do not switch on the lamp before all the water has evaporated. Specifically for mouth-blown glass: Mouth-blown

glass is formed manually. Because of this unique process, air bubbles may occur in the glass, just as the thickness of the glass may vary. This is to be seen as a natural consequence of the manual process and is what gives mouth-blown glass its character and organic look. Always clean mouth-blown glass when the glass is cold.

**ESP** -Mantenimiento general: Use un paño suave y seco para quitar el polvo y un paño suave y húmedo para quitar con cuidado manchas de grasa o similares. Nunca use detergentes ni reactivos químicos. No encienda la lámpara antes de que se haya evaporado toda el agua. Específicamente para vidrio soplado: El vidrio soplado se conforma manualmente. Debido a este particular proceso, puede que queden burbujas de aire atrapadas dentro de el vidrio y que el grosor del mismo varíe. Estas imperfecciones deben considerarse como consecuencias normales del proceso de fabricación manual, y es lo que otorga al vidrio soplado su estilo orgánico y su carácter. Limpie siempre el vidrio soplado cuando esté frío.

**PRY** -Manutenção geral: Use um pano macio e seco para tirar o pó e um pano macio e húmido para remover delicadamente gordura ou manchas semelhantes. Nunca use detergentes ou reagentes químicos. Não ligue a lâmpada antes que toda a água tenha evaporado. Especificamente para vidro soprado à boca: O vidro soprado à boca é moldado manualmente. Devido a este processo único, podem ocorrer bolhas de ar no vidro e a espessura do vidro também pode variar. Isto deve ser visto como uma consequência natural do processo manual e é o que confere ao vidro soprado à boca o seu caráter e aparência orgânica. Limpe o vidro soprado à boca apenas quando este estiver frio.

**ITA** -Manutenzione generale: Utilizzare un panno morbido e asciutto per saponverare e un panno morbido e umido per rimuovere delicatamente grasso o macchie simili. Non utilizzare mai detersivi o reagenti chimici. N accendere la lampada prima che tutta l'acqua sia evaporata. Specifico per vetro soffiato a bocca: Il vetro soffiato a bocca è realizzato a mano. Per via di questa lavorazione unica, nel vetro possono formarsi piccole bolle d'aria così come alcune variazioni dello spessore del vetro stesso. Questa è da considerarsi una naturale conseguenza del processo artigianale ed è ciò che conferisce al vetro soffiato a bocca il suo carattere e l'aspetto organico. Pulire sempre il vetro soffiato a bocca quando è freddo.

**FIN** -Huolto-ohjeet: Käytä pehmeää pyyhkimiseen pehmeää, kuivaa liinaa, ja rasvan tai vastaavien tahrojen poistamiseen pehmeää, kostutettua liinaa. Älä käytä pesuainetta tai kemiallisia reagensseja. Syytä lampun vasta, kun kaikki vesi on haihtunut. Koskeke erityisesti suupuhallettu lasia: Suupuhallettu lasi tuotetaan käsitellen. Ammattilaisen valmistusprosessin takia lasissa voi esiintyä ilmakuplia ja lasin paksuus voi vaihdella. Näämä ovat valmistusprosessin luonnollisia seurauksia, jotka antavat suupuhalletulle lasille erityiäisen luonteen ja luonnollisen ulkoosan. Puhdistaa suupuhallettu lasi aina kylmänä.

**POL** -Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej ściereczki, a do delikatnego usuwania tłuszczu lub podobnych plam – miękkiej, wilgotnej ściereczki. Nie należy używać żadnych detergentów ani substancji chemicznych. Nie włączaj lampy przed całkowitym odparowaniem całej wody. Wskazówki dotyczące szkła dmuchanego: Wzorybry ze szkła dmuchanego są formowane ręcznie. Ze względu na ten unikatowy proces, w szkło mogą znajdować siępcherzyki powietrza, a grubość szkła może się różnić. Jest to naturalny wynik ręcznego procesu produkcji, który nadaje szkłu duchmanemu wyjątkowy charakter i organiczny wygląd. Szkło dmuchane można czyścić dopiero, gdy ostygnie.

**HRV** -Opća održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za nežno uklanjanje masnoća ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterdente ili kemijske reagens. Nemojte uključivati lampu prije nego što sva voda ispari. Posebno za puhanu staklo: Puhano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mjehurica zraka u staklu i debljina stakla može varirati. To treba posmatrati kao prirodnu posljedicu ručnog procesa i to je ono što puhanu staklu daje karakter i organski izgled. Puhano staklo uvijek čistite hladno.

**EST** -Üldine hooldus: Kasutage tolm puhkimiseks pehme kulla lappi ja rasva või samaste plekkide ettevaatluks emaldamiseks pehmet niisket lappi. Ärge kunagi kasutage puhastusvahendeid ega keemilisi reaktiive. Ärge lülitage lampi sisse enne, kui kogu vesi on aurustunud. Täpselt puhutatud klaasi jaoks: puhutatud klaas vormitakse käsitsi. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klaasi tekkinda õhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on käsitsiprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab puhutatud klaasile karakteri ja orgaanilise väljuse. Puhastage puhutatud klaasi alati külmana.

**LVA** -Vispārēja apkope: Putekļu notīrīšanai izmantojiet mīkstu, sausu drānu un maigai tīrīšanai vai līdzīgu traipu notīrīšanai izmantojiet mīkstu, mitru drānu. Nekad neizmantojiet nekādus mazgāšanas līdzekļus vai ķīmiskos reaģentus. Neieslēdziet lampu pirms ir iztvaikojis viss ūdens. Tieši ar mui pūtam stiklam: Ar mui pūtam stiklu izgatavo ar rokām. Šī unikālā

procesa dēļ stiklā var rasties gaisa burbuli un stikla biezums var būt nevienlīdzs. Tas ir ļauzvērs kā dabiskās roku darba sekas, un tas presli ar mui izgatātam stiklam tā raksturu un organisko izskatu. Ar mui izpūtu stiklu vienmēr tīriet, kamēr tas ir auksts.

**LTU** -Bendrojį priežiūra: Dulkinams valyti naudokite minkštą ir sausą šluostą, o riebiems ar panašioms dėmėms šalinti – minkštą ir drėgną šluostą. Niekada nenaudokite jokių ploviklių ar cheminį reagentų. Nejunkite lempos, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai burna pūtam stikliui: Burna pūstas stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kartangi tai unikalus procesas, stiklo gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kurios burna pūstas stiklas įgyja charakterį ir organišką išvaizdą. Burna pūstą stiklą visada valykite, kai jis yra atvėsus.

**SVK** -Všeobecná údržba: Na odieranie prachu použite mäkkú, suchú handričku a na jemné odstránenie masťov alebo podobných škvŕn mäkkú, vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Špecifálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručného procesu a práve to odôbva ľudskému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

**HUN** -Általános állagmegóvás: Hasznájon puha, száraz törölkendőt a portalanításához, és puha, nedves törölkendőt pedig a zsír és hasonló foltok óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolgott. Kifejezetten szájjal fújt üvegekhez: A szájjal fújt üveget kézzel alakítják ki. Az egyedi megmunkálástól adódóan légbuborékok lehetnek az üvegen, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetesen velejéjdi, és ez adja a szájjal fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt üveget mindig hidegen tisztítsa.

**ROM** -Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curățarea prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta ușor grăsimea sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporă toată apa. Special pentru sticla suflată: Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați întotdeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

**CZE** -Obědná údržba: K odírání prachu použijte měkký suchý hadřík a k jemnému odstránění masťov nebo podobných škvŕn měkký navlhčený hadřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čistící prostředky nebo chemická činidla. Nezapínajte lampu, dokud se všechna voda neodparí. Specifálně pro foukané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému procesu se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a právě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukané sklo vždy čistěte, když je sklo studené.

**SVN** -Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho krp po ter mehko, vlažno krp, da nežno odstranite maščobe ali podobne madeže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižigajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno puhanu steklo: Ustno puhanu steklo se oblikuje ročno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ročnega postopka in je isto, kar daje ustno puhanemu steklu njegov značaj in organski videz. Ustno puhanu steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

**GRC** -Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το άφαιρέσημα του σκότους και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απαλά λίπος ή παρόμοια κηλίδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικό ή υγρούς αντιβερσμητικά. Μην ανάβετε τη λάμπα πριν εξατμιστεί όλο το νερό που χρησιμοποιείται για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυσικό υάλιο: Το φυσικό υάλιο σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο υάλιο, ενώ και το πάχος του υαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως φυσικό επακόλουθο της χειροποίητης διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσικό υάλιο τον χαρακτηριστικό και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυσικό υάλιο θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

**TUR** - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya verniç lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın. Asla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaktif kullanmayın. Suyun tamamı buharlaşmadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme cam için: Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişiklik gösterir. Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmeli ve ağzdan üflemei cama karakterini ve organik görünümlünü veren şeydir. Üfleme camları daima soğukken temizleyin

**BGR** -Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почистване на прах и мека, влажна кърпа, за да премахнете внимателно маснини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реагенти. Не включвайте лампата, преди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухвано стъкло: Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, ес в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на издуханото стъкло неговия характер и органичен вид. Винаги почиствайте издуханото стъкло студено.

**SRB** -Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krpu, a za nežno uklanjanje masnoća ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterdente ili hemijske reagens. Nemojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurica vazduha u staklu i razlike u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvano staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvijek čistite hladno.

**RUS** -Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тканью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте мягкую влажную ткань. Не используйте мощные средства или химические реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не испарится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стекла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекла а также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие процесса ручной выработки, и именно это придает гутному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищайте выдувное стекло только в холодном виде.

**UZB** -Umumiy xizmat berish: Tozni tozalash uchun yumshak, quru krpni va yog yoki vernits lekalarini nazik ravishda chikarish uchun yumshak, namli bir bezni foydalaning. Hech qanday deterjan yoki kimyoviy reaktivlardan foydalanmang. Suyni butunlay buharlashguncha lampani ochmang. Axborot berish uchun: Axborot berish uchun qo'l bilan shakllantirilgan shisha, uning qalinligi ham har xil bo'ladi. Bu, qo'l bilan shakllantirilgan shisha uchun tabiiy natijadir va uning shisha uchun tabiiy natijadir. Bu, qo'l bilan shakllantirilgan shisha uchun tabiiy natijadir va uning shisha uchun tabiiy natijadir.

**UZB** -Umumiy xizmat berish: Tozni tozalash uchun yumshak, quru krpni va yog yoki vernits lekalarini nazik ravishda chikarish uchun yumshak, namli bir bezni foydalaning. Hech qanday deterjan yoki kimyoviy reaktivlardan foydalanmang. Suyni butunlay buharlashguncha lampani ochmang. Axborot berish uchun: Axborot berish uchun qo'l bilan shakllantirilgan shisha, uning qalinligi ham har xil bo'ladi. Bu, qo'l bilan shakllantirilgan shisha uchun tabiiy natijadir va uning shisha uchun tabiiy natijadir. Bu, qo'l bilan shakllantirilgan shisha uchun tabiiy natijadir va uning shisha uchun tabiiy natijadir.



**FRA** - Nous recommandons l'utilisation d'un câble résistant à la température de 90 °C.

**DEU** - Wir empfehlen die Verwendung eines bis zu 90° C hitzebeständigen Kabels.

**SWE** - Vi rekommenderar användning av en 90° C temperaturresistent kabel.

**DNK** Dette produkt indeholder lyskilder i energieffektivitetsklasse <F>.

**GBR**: This product contains light sources of energy efficiency class <F>.

**BGR**: Този продукт съдържа източници на светлина с клас на енергийна ефективност <F>.

**CZE** : Tento výrobek obsahuje světelné zdroje třídy energetické účinnosti <F>.

**DEU**: Dieses Produkt enthält Leuchtmittel der Energieeffizienzklasse <F>.

**GRC**: Αυτό το προϊόν περιέχει πηγές φωτός κατηγορίας ενεργειακής απόδοσης <F>.

**ESP**: Este producto contiene fuentes de iluminación con la clase <F> de eficiencia energética.

**EST**: See toote sisaldab energiatõhususe klassi <F> valgusallikaid.

**FIN**: Tämä tuote sisältää valonlähkeitä, joiden energiatehokkuusluokka on <F>.

**FRA**: Ce produit contient des sources lumineuses de classe énergétique <F>.

**HRV**: Ovaj proizvod sadrži izvore svetlosti razreda energetske učinkovitosti <F>.

**HUN**: Ez a termék <F> energiatékonysági osztályú fényforrással tartalmaz.

**ITA**: Questo prodotto contiene sorgenti luminose di classe di efficienza energetica <F>.

**LTU**: Šiame gaminyje yra <F> energijos vartojimo efektyvumo klasės šviesos šaltiniai.

**LVA**: Šis izstrādājums satur gaismas avotu, kas atbilst energoefektivitātes klasei <F>.

**NLD**: Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse <F>.

**NOB**: Dette produktet inneholder lyskilder med energieffektivitetsklasse <F>.

**POL**: Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej <F>.

**ROM**: Acest produs conține surse de lumină din clasa de eficiență energetică <F>.

**RUS**: Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности <F>.

**SVK**: Tento výrobok obsahuje svetelné zdroje triedy energetickej účinnosti <F>.

**SVN**: Ta izdelek vsebuje svetlobne vire razreda enerjske učinkovitosti <F>.

**SRB**: Ovaj proizvod sadrži izvore svetlosti klase energetske efikasnosti <F>.

**SWE**: Denna produkt innehåller ljuskällor med energiklass <F>.

**TUR**: Bu ürün, <F> enerji verimliliği sınıfında ışık kaynağıdır.

Non-replaceable light source.Non-replaceable control gear.

**nordlux**<sup>®</sup>

www.nordlux.com

Wahlstr. 4-5 • 83001 Aßling

Monteingsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies